



ACCUEIL DE LOISIRS LARRUN TTIKI
- MAIRIE DE SARE - 05 59 47 51 27
SARAKO LARRUN TTIKI HAUR BILGUNEA
- SARAKO HERRIKO ETXEA

L'accueil de loisirs LARRUN TTIKI sera ouvert du 06/07/2020 au 21/08/2020 pour les enfants de 3 à 12 ans, et uniquement pour ceux dont les deux parents travaillent. En cette période bien particulière, la capacité d'accueil du centre sera de **36 enfants** (14 enfants de 3 à 5 ans et 22 enfants de 6 à 12 ans).

Merci d'avance pour votre compréhension.

*Sarako LARRUN TTIKI haur bilgunea 2020eko uztailaren 6etik abuztuaren 21a arte idekia izanen da. Ateak zabalik dira 3 urtetik 12 urterat dituzten haurrentzat eta baizik lanean ari diren bi burasoentzat. Egoera berezi honetan **36 haurren** tokia dela jakin behar da (14 ttiki eta 22 Handi).*

Milesker ulertzeagatik.

ACCUEIL

L'accueil sera ouvert de 7H30 à 18H30.

A savoir que les activités commenceront à 9 H et se termineront à 17 H.

Aucun retard ne sera accepté : les animateurs ont des journées très chargées !

Le repas ou le pique-nique sera fourni par le centre.

Nous acceptons les enfants à la demi-journée lorsque le planning le permettra.

Le programme sera communiqué le vendredi pour la semaine suivante.

HARRERA

Zentroa idekia da goizeko 7.30tik arratseko 6.30ak arte. Aktibitateak goizeko 9 etatik arratsaldeko 5 ak arte izanen dira.

Otoi tenorez etorri haurren bila; animatzaileek nahiko ordu egiten baikituzte egunean zehar !

Bazkariak edo ogi-tartekoak zentroaren gain dira.

Egitarauaren arabera, haurrak, egun erdiz ere onartuko ditugu.

Ondoko asteko egitaraua, aintzineko ortziraletan igorria izanen da.

TARIFS

Le prix de la journée est fixé à **11,50 euros pour les résidents dans la commune**, revu en fonction du barème étudié avec la CAF selon le coefficient familial (**n'oubliez pas de noter à l'inscription votre N° d'allocataire**). Le prix de la journée est fixé à **13,00 euros pour les non-résidents dans la commune**.

PREZIOAK

*Eguneko prezioa **11,50 eurotan da herriko biztanleentzat**, jakinez familiako koefizienta kontutan hartzen dugula. **Izenaren emaitan, zure "allocataire" zenbakiaren idaztea ez ahanzi.***

*Eguneko prezioa **13,00 eurotan da herritik kanpoko biztanleentzat**.*

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Pour plus de précisions, vous pouvez nous contacter :
MAIRIE DE SARE au **05-59-54-20-28** ou
ACCUEIL DE LOISIRS au **05-59-47-51-27**

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 23 juin 2020. Au-delà, il sera trop tard...

En cas d'absences non justifiées par un certificat médical, la totalité des jours réservés sera facturée et aucun remboursement ne pourra être exigé.

Pour cela, merci d'indiquer le plus précisément possible les jours de fréquentation de vos enfants.

ARGITASUNAK ETA IZEN EMATEAK

Xehetasun gehiagorentzat deitu :

SARAKO HERRIKO ETXEA : **05-59-54-20-28** edo

HAUR BILGUNEA : **05-59-47-51-27**

Izen emateak 2020eko ekainaren 23a arte onartuak dira. Epe hori pasatuz geroz berantegi izanen da...

Ez etortzeak, medikuaren agiria gabe ez dira onartuak izanen eta fakturatuko ditugu.

Honengatik, galdetua izan zaizue idaztea ahal bezain zehazki zure edo zuen haurrak zoin egunetan etorriko lirateken.

NOM et PRENOM de l'enfant / Haurraren DEITURA eta IZENA	AGE / ADINA

ADRESSE / HELBIDEA :

.....

TELEPHONE / TELEFONOA : -

NOM ET NUMERO D'ALLOCATAIRE CAF / "CAF ALLOCATAIRE" ZENBAKIA ETA IZENA :

.....

Aides aux Temps Libres 2020 CAF ou Bon vacances 2020/2021 MSA / Laguntzak oui / bai non / ez

Si oui - joindre impérativement photocopie du document / baiezko erantzuna - baitezpada dokumentuaren fotokopia ezarri

Journées de la semaine / Asteko egunak	Présences / Presentziak		Nombre d'enfants / Haur kopurua	Journées de la semaine / Asteko egunak	Présences / Presentziak		Nombre d'enfants / Haur kopurua
	oui / bai	non / ez			oui / bai	non / ez	
06/07/2020				03/08/2020			
07/07/2020				04/08/2020			
08/07/2020				05/08/2020			
09/07/2020				06/08/2020			
10/07/2020				07/08/2020			
13/07/2020				10/08/2020			
15/07/2020				11/08/2020			
16/07/2020				12/08/2020			
17/07/2020				13/08/2020			
20/07/2020				14/08/2020			
21/07/2020				17/08/2020			
22/07/2020				18/08/2020			
23/07/2020				19/08/2020			
24/07/2020				20/08/2020			
27/07/2020				21/08/2020			
28/07/2020							
29/07/2020							
30/07/2020							
31/07/2020							

Signature des parents / Burasoen izenpedura

Merci de déposer ce bon au secrétariat de la mairie au plus tard le mardi 23 juin 2020.
Fitxa hau Sarako Herriko Etxean behartua da 2020eko ekainaren 23-ko.